



## Convenio sobre la Diversidad Biológica

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/ICNP/2/4  
29 de mayo de 2012

ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL ESPECIAL DE  
COMPOSICIÓN ABIERTA PARA EL PROTOCOLO  
DE NAGOYA SOBRE ACCESO A LOS RECURSOS  
GENÉTICOS Y PARTICIPACIÓN JUSTA Y  
EQUITATIVA EN LOS BENEFICIOS QUE SE  
DERIVEN DE SU UTILIZACIÓN

Segunda reunión

New Delhi, 2-6 July 2012

Tema 3.3 del programa provisional\*

### ELABORACIÓN DE ORIENTACIONES PARA LA MOVILIZACIÓN DE RECURSOS PARA LA APLICACIÓN DEL PROTOCOLO DE NAGOYA SOBRE ACCESO A LOS RECURSOS GENÉTICOS Y PARTICIPACIÓN EN LOS BENEFICIOS

*Nota del Secretario Ejecutivo*

#### I. INTRODUCCIÓN

1. De acuerdo con el plan de trabajo que figura en la sección B del anexo II de la decisión X/1 de la Conferencia de las Partes, el Comité Intergubernamental especial de composición abierta para el Protocolo de Nagoya (el Comité Intergubernamental) debe considerar la elaboración de orientaciones para el mecanismo financiero en su segunda reunión.

2. De conformidad con la decisión mencionada y a través de la notificación 2011-142 (ref. núm. SCBD/ABS/VN/SG/77099) del 1 de agosto de 2011, el Secretario Ejecutivo invitó a las Partes, otros gobiernos, organizaciones internacionales, comunidades indígenas y locales e interesados directos pertinentes a que le remitieran sus opiniones y/o información pertinente sobre la movilización de recursos para la aplicación del Protocolo de Nagoya como preparación para la segunda reunión del Comité Intergubernamental. Al 27 de marzo de 2012, el Secretario Ejecutivo había recibido ponencias sobre este tema de la Unión Europea y sus Estados miembros y México. Todas las ponencias se encuentran disponibles en: <http://www.cbd.int/icnp2/submissions/>

3. Tomando en cuenta las ponencias recibidas, el Secretario Ejecutivo ha preparado el presente documento con miras a brindar asistencia al Comité Intergubernamental para estudiar las orientaciones para la movilización de recursos para la aplicación del Protocolo de Nagoya.

4. En la sección II se examina la movilización de recursos para la aplicación del Protocolo de Nagoya y la relación con el artículo 20 del Convenio. En la sección III se identifican las necesidades y oportunidades específicas en relación con la movilización de recursos para la aplicación del Protocolo. Finalmente, la sección IV contiene recomendaciones propuestas para que sean consideradas por el Comité Intergubernamental en su segunda reunión.

\* UNEP/CBD/ICNP/2/1/Rev.1

## **II. MOVILIZACIÓN DE RECURSOS PARA LA APLICACIÓN DEL PROTOCOLO DE NAGOYA Y LA RELACIÓN CON EL ARTÍCULO 20 DEL CONVENIO**

### **A. *Ámbito para la movilización de recursos en el marco del Protocolo de Nagoya***

5. La disponibilidad de recursos financieros adecuados y previsibles resulta esencial para garantizar la aplicación efectiva del Protocolo de Nagoya. El artículo 25 del Protocolo insta a proporcionar asistencia financiera a las Partes que son países en desarrollo y a las Partes con economías en transición a fin de que puedan aplicar el Protocolo de manera efectiva a través del mecanismo financiero del Convenio<sup>1</sup> (párrafos 2, 3 y 5) y por conductos bilaterales, regionales y multilaterales (párrafo 6).

6. Los párrafos 1, 4 y 6 del artículo 25 constituyen la base para considerar la movilización de recursos en el marco del Protocolo, y reconocen que puede ser necesario identificar y movilizar nuevos recursos financieros, además de aquellos suministrados por conducto del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, para la aplicación efectiva del Protocolo.

7. En el párrafo 1 del artículo 25 del Protocolo se estipula que, al examinar los recursos financieros para la aplicación del Protocolo, las Partes tendrán en cuenta las disposiciones del artículo 20 del Convenio.

8. En el párrafo 4 del artículo 25, se estipula que, al considerar los recursos financieros, las Partes también tendrán en cuenta las necesidades de las Partes que son países en desarrollo, en particular de los países menos adelantados y de los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos, así como de las Partes con economías en transición, en sus esfuerzos por determinar y satisfacer sus requisitos de creación y desarrollo de capacidad para la aplicación del Protocolo.

9. Finalmente, en el párrafo 6 del artículo 25, se indica que las Partes que son países desarrollados podrán también suministrar recursos financieros y otros recursos para la aplicación de las disposiciones del Protocolo por conductos bilaterales, regionales y multilaterales, y que las Partes que son países en desarrollo y las Partes con economías en transición podrán acceder a dichos recursos.

### **B. *Panorama general de la aplicación del artículo 20 del Convenio***

10. El artículo 20 del Convenio, entre otras cosas, requiere que las Partes que son países desarrollados proporcionen recursos financieros nuevos y adicionales por conducto del FMAM y/o por conducto de canales bilaterales, regionales y multilaterales de otro tipo, a fin de que las Partes que son países en desarrollo puedan cumplir las obligaciones contraídas en virtud del Convenio<sup>2</sup>.

11. En su novena reunión, la Conferencia de las Partes adoptó, en la decisión IX/11 B, la Estrategia para la movilización de recursos en apoyo de la consecución de los tres objetivos del Convenio para el período 2008-2015. Su objetivo es "...aumentar considerablemente los flujos financieros internacionales y el financiamiento nacional para la diversidad biológica, a fin de lograr una reducción sustancial de las deficiencias de financiamiento existentes en apoyo de la consecución eficaz de los tres objetivos y la meta de 2010..."<sup>3</sup>.

12. Considerando que la Estrategia ha de apoyar los tres objetivos del Convenio y que el Protocolo de Nagoya se adoptó con miras a la consecución del tercer objetivo, puede inferirse que la Estrategia para la movilización de recursos debería apoyar la aplicación del Protocolo de Nagoya. A continuación se presenta un panorama general de los principales avances en la aplicación de la Estrategia.

---

<sup>1</sup> El suministro de recursos financieros por conducto del mecanismo financiero del Convenio se examina en el documento UNEP/CBD/ICNP/2/3.

<sup>2</sup> La movilización de recursos para la aplicación del Convenio ha sido estudiada por todas las reuniones de la Conferencia de las Partes y por el Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio.

<sup>3</sup> Párrafo 8 de la decisión IX/11 B de la COP.

13. De conformidad con el párrafo 12 de la Estrategia, la aplicación nacional de la Estrategia debería incluir, según proceda, el diseño y la divulgación de una estrategia de movilización de recursos específica para cada país, dentro del marco de las estrategias y planes de acción nacionales actualizados relacionados con la diversidad biológica (EPANB).

14. Con miras a fortalecer la Estrategia, la Conferencia de las Partes adoptó la decisión X/3 sobre “actividades e iniciativas concretas incluidos metas y/o indicadores mensurables para el logro de los objetivos estratégicos que figuran en la Estrategia para la movilización de recursos y sobre los indicadores para supervisar la aplicación de la Estrategia”. En esta decisión, además de adoptar un conjunto de quince indicadores para supervisar la Estrategia, la Conferencia de las Partes decidió adoptar metas de financiación en su 11ª reunión.

15. En la decisión X/3 A, la Conferencia de las Partes también pidió al Secretario Ejecutivo que elaborase orientación metodológica para los indicadores (párrafo 8 d)) y directrices para aplicar los indicadores y determinar un año de base (párrafo 8 e)). En el párrafo 8 i) de la misma decisión, la Conferencia de las Partes también decidió adoptar un marco de presentación de informes eficaz en su 11ª reunión. El Marco preliminar de presentación de informes, incluida la orientación metodológica y para la aplicación, se dio a conocer en la cuarta reunión del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio (UNEP/CBD/WG-RI/4/6/Add/1).

16. Asimismo, en la decisión X/2 sobre el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 y las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica, la Meta 20 prevé que: “para 2020, a más tardar, la movilización de recursos financieros para aplicar de manera efectiva el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 provenientes de todas las fuentes y conforme al proceso refundido y convenido en la Estrategia para la movilización de recursos debería aumentar de manera sustancial en relación con los niveles actuales. Esta meta estará sujeta a cambios según las evaluaciones de recursos requeridos que llevarán a cabo y notificarán las Partes”.

### ***C. Resumen de las ponencias***

17. En su ponencia, la Unión Europea y sus Estados miembros indicaron que la Estrategia para la movilización de recursos en el marco del Convenio ya se ocupa del acceso y la participación en los beneficios. La ponencia sugiere que la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya (COP-MOP) debería examinar los elementos pertinentes de la Estrategia para la movilización de recursos y determinar las necesidades específicas relacionadas con la movilización de recursos para la aplicación del Protocolo de Nagoya. Asimismo, opinaron que la COP-MOP debería elaborar orientaciones para la Conferencia de las Partes acerca de cómo esta debería abordar dichas necesidades específicas en la decisión sobre movilización de recursos.

18. En la ponencia de México se señala que la decisión X/3 pidió al Secretario Ejecutivo que organizara talleres regionales y subregionales para ayudar al desarrollo de estrategias de movilización de recursos específicas para cada país, incluso para las comunidades indígenas y locales, como parte del proceso de actualización de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de diversidad biológica. México sugirió que esta sección de la decisión podría utilizarse para la supervisión y la ratificación del Protocolo de Nagoya, dado que alienta el aumento de la concienciación en cuanto a los aspectos económicos. También indicó que la movilización de recursos debería incluir la participación de las comunidades indígenas y locales, dado que estas comunidades se encuentran entre los destinatarios de los beneficios que se derivan de la utilización de recursos genéticos y conocimientos tradicionales asociados y que deberían contar con capacidad para recibir y distribuir los beneficios pagados por los usuarios.

### ***D. Acceso y participación en los beneficios como un mecanismo para movilizar recursos***

19. Si bien este documento se centra en examinar cómo se pueden movilizar recursos para apoyar la aplicación efectiva del Protocolo de Nagoya, se debe señalar que los acuerdos sobre acceso y participación en los beneficios también pueden contribuir a la movilización de recursos para la

consecución de los tres objetivos del Convenio por medio de la distribución de beneficios que se derivan de la utilización de los recursos genéticos.

20. La idea de dirigir los beneficios derivados de la utilización de los recursos genéticos hacia la consecución de los otros dos objetivos del Convenio se refleja en los artículos del Protocolo relacionados con la conservación y utilización sostenible (artículo 9) y el mecanismo mundial multilateral de participación en los beneficios (artículo 10).

21. Este concepto también se incluye en dos instancias en la Estrategia para la movilización de recursos:

a) En el preámbulo de la Estrategia, se hace hincapié en que los sistemas nacionales eficaces y un régimen internacional de apoyo al acceso y la participación en los beneficios podrían favorecer una utilización y conservación sostenibles de la diversidad biológica y sus servicios de ecosistemas conexos, inclusive generar ganancias financieras<sup>4</sup>; y

b) El objetivo 7 de la Estrategia se relaciona con la mejora de la aplicación de las iniciativas y mecanismos de acceso y participación en los beneficios en apoyo de la movilización de recursos.

22. En vista de lo anterior, se entiende que la aplicación del Protocolo de Nagoya contribuirá al desarrollo de acuerdos de acceso y participación en los beneficios, y que los beneficios que se deriven de estos acuerdos podrían apoyar la movilización de recursos para la consecución de los objetivos del Convenio.

23. Sin embargo, el tema de este documento es la movilización de recursos para la aplicación del Protocolo.

#### ***E. Relación entre la Estrategia para la movilización de recursos y el Protocolo de Nagoya***

24. En vista de la estrecha relación entre las disposiciones del Convenio y el Protocolo en cuanto a los recursos financieros, y tomando en cuenta los esfuerzos actuales en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica para aumentar la financiación para la diversidad biológica por conducto de la Estrategia para la movilización de recursos, que ya cubre la movilización de recursos para el tercer objetivo del Convenio, el Comité Intergubernamental pudiera recomendar que la COP-MOP invite a las Partes a incluir la consideración de la movilización de recursos para el Protocolo de Nagoya en la aplicación de la Estrategia para la movilización de recursos y que invite asimismo al Secretario Ejecutivo a incluir dicha consideración.

25. Las Partes en el Protocolo, al aplicar la Estrategia para la movilización de recursos en el marco del Convenio, podrían por lo tanto incluir la consideración de la movilización de recursos para el Protocolo de Nagoya. Del mismo modo, las actividades que lleve a cabo el Secretario Ejecutivo en apoyo de la Estrategia también podrían incluir la consideración de la movilización de recursos para el Protocolo de Nagoya y, de ese modo, optimizar los esfuerzos para movilizar recursos para la consecución de los tres objetivos del Convenio.

26. Basándose en la Estrategia para la movilización de recursos, el Comité Intergubernamental podría también identificar las necesidades específicas relacionadas con la movilización de recursos para la aplicación del Protocolo de Nagoya, así como posibles oportunidades para apalancar la movilización de recursos.

---

<sup>4</sup> Preámbulo de la decisión IX/11 de la COP.

### **III. NECESIDADES Y OPORTUNIDADES ESPECÍFICAS RELACIONADAS CON LA MOVILIZACIÓN DE RECURSOS PARA LA APLICACIÓN DEL PROTOCOLO DE NAGOYA**

27. Esta sección, sobre la base de la Estrategia para la movilización de recursos en el marco del Convenio, examina las metas de la Estrategia que resultarían más pertinentes para la movilización de recursos para el Protocolo, identificando las necesidades y oportunidades específicas de movilización de recursos respecto del Protocolo, que pueden ser diferentes de aquellas identificadas para la movilización de recursos en el marco del Convenio.

#### *Necesidades, deficiencias y prioridades relacionadas con la financiación*

28. El objetivo 1 de la Estrategia para la movilización de recursos reconoce la importancia de mejorar la base de información sobre las necesidades, deficiencias y prioridades de financiación.

29. Dado que el Protocolo de Nagoya es un nuevo instrumento internacional, las Partes en el Protocolo deberían adoptar nuevas medidas legislativas, administrativas o de política, o examinar las medidas existentes, asegurándose al mismo tiempo de que haya suficientes recursos (financieros, humanos y técnicos) y de que exista capacidad para aplicar el Protocolo de manera efectiva. Como parte de sus procesos de planificación respecto de la aplicación, las Partes deberían identificar sus necesidades, deficiencias y prioridades relacionadas con la financiación para aplicar el Protocolo, tomando en cuenta sus circunstancias nacionales.

30. En este contexto, las Partes podrían incluir la consideración de la movilización de recursos, las necesidades, deficiencias y prioridades de financiación como parte de sus procesos de planificación respecto de la aplicación del Protocolo de Nagoya.

31. Sobre la base de las necesidades, deficiencias y prioridades de financiación, las Partes deberían evaluar la financiación adicional que se requeriría, e identificar posibles fuentes de financiación, tanto de fuentes internacionales como internas, a fin de cumplir con sus obligaciones conforme al Protocolo.

#### *Recursos financieros nacionales*

32. El objetivo 2 de la Estrategia para la movilización de recursos tiene la finalidad de fortalecer la capacidad de movilización de recursos nacional y de movilizar recursos financieros internos.

33. El intercambio de experiencia e información entre las Partes acerca de la movilización de recursos internos, incluso por conducto de mecanismos de financiación nuevos e innovadores, para el Protocolo de Nagoya podría contribuir a fortalecer la capacidad nacional en cuanto a movilización de recursos.

#### *Recursos financieros internacionales*

34. El objetivo 3 de la Estrategia para la movilización de recursos procura fortalecer las instituciones financieras existentes, y promover la reproducción y ampliación de mecanismos e instrumentos de financiación exitosos. Los recursos internacionales han desempeñado un papel catalítico para apalancar recursos financieros en el marco del Convenio. Sin embargo, la información disponible acerca de la situación de los fondos movilizados para apoyar el acceso y la participación en los beneficios y, más recientemente, la aplicación del Protocolo de Nagoya, es limitada.

35. La información disponible sobre la financiación para las iniciativas de acceso y participación en los beneficios revela que hasta ahora se ha utilizado una cantidad limitada de fuentes de financiación internacionales en apoyo de las iniciativas de acceso y participación en los beneficios<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> En la nota sobre creación y desarrollo de capacidad preparada por el Secretario Ejecutivo para la primera reunión del Comité Intergubernamental (UNEP/CBD/ICNP/1/4) se proporciona información sobre las actividades de creación de capacidad sobre acceso y participación en los beneficios tanto anteriores como en curso.

36. Sin embargo, puede haber diversas posibilidades de financiación de fuentes bilaterales, regionales, multilaterales y privadas que las Partes podrían utilizar con miras a movilizar recursos internacionales para apoyar la aplicación del Protocolo de Nagoya.

37. Los organismos de asistencia bilaterales y regionales son una fuente muy importante de financiación y pueden haber proporcionado más de dos tercios de todos los fondos para la biodiversidad. Algunas instituciones y organizaciones regionales, tales como la Comunidad Europea, el Banco Asiático de Desarrollo (ADB) o el Banco Africano de Desarrollo (AfDB) han demostrado un gran potencial para canalizar recursos regionales para la biodiversidad. Las instituciones financieras multilaterales, como el Banco Mundial, también están invirtiendo en biodiversidad. Los canales privados, tales como las organizaciones no gubernamentales (ONG), el sector empresarial y las fundaciones, también desempeñan un importante papel en la financiación de actividades relacionadas con la biodiversidad<sup>6</sup>.

38. También se podrían investigar más a fondo otras fuentes de financiación internacionales.

39. Tomando en cuenta la importancia de garantizar la disponibilidad de recursos internacionales para complementar la financiación interna para la aplicación efectiva del Protocolo por las Partes que son países en desarrollo y las Partes con economías en transición, las Partes, las organizaciones pertinentes y las instituciones financieras existentes podrían considerar establecer o aumentar los fondos para la aplicación del Protocolo de Nagoya, e incluir apoyo para la aplicación del Protocolo de Nagoya como una esfera prioritaria para la financiación.

#### *Integración del Protocolo de Nagoya en los planes y prioridades de desarrollo*

40. El objetivo 5 de la Estrategia para la movilización de recursos tiene la finalidad de integrar la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas conexos en los planes y prioridades de cooperación para el desarrollo. Los beneficios distribuidos de conformidad con el Protocolo pueden contribuir a desarrollar capacidades de investigación endógenas nacionales y a crear y desarrollar capacidad dentro de los países para añadir valor a sus propios recursos genéticos, por medio de creación de capacidad o transferencia tecnología entre los usuarios y los proveedores, entre otras posibilidades. La aplicación efectiva del Protocolo de Nagoya, por ende, ofrecerá oportunidades de desarrollo para las Partes que son países en desarrollo y las Partes con economías en transición.

41. Con miras a aumentar la movilización de recursos para apoyar la aplicación del Protocolo de Nagoya, las Partes podrían incluir referencias a la aplicación del Protocolo de Nagoya en sus planes y prioridades de cooperación para el desarrollo con vistas a contribuir al desarrollo nacional.

#### *Aumento de la concienciación acerca del Protocolo de Nagoya*

42. El objetivo 8 de la Estrategia para la movilización de recursos tiene la finalidad de aumentar el compromiso mundial para la movilización de recursos en apoyo del Convenio aumentando la conciencia pública acerca de la importancia de la biodiversidad y los bienes y beneficios que proporciona en todos los niveles. Aumentar la concienciación acerca de la importancia de los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales, y las cuestiones conexas de acceso y participación en los beneficios conforme al artículo 21 del Protocolo también podría ser importante para aumentar la movilización de recursos para la aplicación del Protocolo de Nagoya<sup>7</sup>.

### **IV. RECOMENDACIONES**

43. Teniendo en cuenta estos antecedentes, a fin de asegurar que se incluya la consideración del Protocolo de Nagoya en la aplicación de la Estrategia para la movilización de recursos de manera

---

<sup>6</sup> Para obtener más información, véase el documento UNEP/CBD/WG-RI/2/INF/4 sobre el examen de la disponibilidad de recursos financieros.

<sup>7</sup> La segunda reunión del Comité Intergubernamental estudiará un proyecto de estrategia de concienciación para apoyar la aplicación del artículo 21 del Protocolo (UNEP/CBD/ICNP/2/11).

oportuna y que se tomen medidas tempranas en relación con esta cuestión, el Comité Intergubernamental pudiera:

a) Alentar a las Partes a incluir la consideración de la movilización de recursos para la aplicación del Protocolo de Nagoya en la aplicación de la Estrategia para la movilización de recursos en apoyo de la consecución de los tres objetivos del Convenio sobre la Diversidad Biológica para el período 2008-2015; y

b) Pedir al Secretario Ejecutivo que incluya la consideración de la movilización de recursos para el Protocolo de Nagoya en sus actividades de apoyo a la Estrategia para la movilización de recursos, incluso en la organización de talleres regionales y subregionales.

44. Además, el Comité Intergubernamental pudiera considerar y remitir el siguiente proyecto de recomendación a la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya para que lo considere:

“La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo,

1. *Pide* al Secretario Ejecutivo que incluya la consideración de la movilización de recursos para el Protocolo de Nagoya en sus actividades de apoyo a la Estrategia para la movilización de recursos;

2. *Alienta* a las Partes a incluir la consideración de la movilización de recursos, incluidas las necesidades, deficiencias y prioridades de financiación, como parte de sus procesos de planificación respecto de la aplicación del Protocolo de Nagoya;

3. *Alienta* a las Partes a dirigir recursos internos directos, incluso por conducto de mecanismos de financiación nuevos e innovadores, a la aplicación del Protocolo de Nagoya;

4. *Alienta* a las Partes a tomar medidas apropiadas dentro de los órganos rectores de las instituciones financieras multilaterales y organizaciones de desarrollo pertinentes a fin de asegurar que se brinde la debida prioridad y atención a la asignación eficaz de recursos previsibles para la aplicación del Protocolo de Nagoya;

5. *Alienta* a las Partes, organizaciones pertinentes e instituciones financieras existentes a establecer o aumentar la financiación para la aplicación del Protocolo de Nagoya y a incluir apoyo a la aplicación del Protocolo de Nagoya como una esfera prioritaria para la financiación;

6. *Alienta* a las Partes a integrar la aplicación del Protocolo de Nagoya en sus planes y prioridades de desarrollo;

7. *Alienta* a las Partes y organizaciones pertinentes a aumentar la concienciación acerca de la importancia de los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales asociados a los recursos genéticos y cuestiones relacionadas de acceso y participación en los beneficios, de conformidad con el artículo 21 del Protocolo, con miras a apoyar la movilización de recursos para el Protocolo de Nagoya;

8. *Invita* a las Partes y organizaciones pertinentes a remitir al Secretario Ejecutivo información acerca de sus experiencias en relación con la movilización de recursos en apoyo de la aplicación del Protocolo de Nagoya, así como acerca de la situación de los fondos movilizados;

9. *Pide* al Secretario Ejecutivo que prepare una síntesis de la información recibida respecto de la experiencia relacionada con la movilización de recursos en apoyo de la aplicación del Protocolo de Nagoya y que proporcione un panorama general sobre la situación y las tendencias de la financiación para que sea considerado en la siguiente reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo; y

10. *Pide* al Secretario Ejecutivo que prepare un documento sobre posibles fuentes de financiación internacionales pertinentes destinadas a apoyar los esfuerzos de las Partes para movilizar recursos financieros internacionales adicionales para la aplicación del Protocolo de Nagoya.

-----